



---

**Европейская экономическая комиссия**

Комитет по внутреннему транспорту

**Рабочая группа по перевозкам опасных грузов**

Совместное совещание экспертов по Правилам,  
прилагаемым к Европейскому соглашению  
о международной перевозке опасных грузов  
по внутренним водным путям (ВОПОГ)  
(Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ)

Тридцать первая сессия  
Женева, 28–31 августа 2017 года

**Доклад Совместного совещания экспертов  
по Правилам, прилагаемым к Европейскому  
соглашению о международной перевозке  
опасных грузов по внутренним водным путям  
(ВОПОГ) (Комитета по вопросам безопасности  
ВОПОГ), о работе его тридцать первой сессии\***

---

\* Распространен на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну  
под условным обозначением CCNR/ZKR/ADN/WP.15/AC.2/64.



## Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Участники.....	1	5
II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня) .....	2	5
III. Вопросы, вытекающие из работы органов Организации Объединенных Наций или других организаций (пункт 2 повестки дня) .....	3–4	5
IV. Применение Европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) (пункт 3 повестки дня) .....	5–20	6
A. Состояние ВОПОГ .....	5–7	6
B. Специальные разрешения, отступления и эквивалентные аналоги.....	8	6
C. Толкование Правил, прилагаемых к ВОПОГ .....	9–11	6
1. Судно, находящееся в эксплуатации (1.6.7.1.2 а).....	9	6
2. Быстродействующий запорный клапан .....	10	6
3. Душевая и умывальник .....	11	6
D. Подготовка экспертов .....	12–19	7
1. Работа неофициальной рабочей группы по подготовке экспертов.....	12–15	7
2. Статистические данные, касающиеся экзаменов.....	16	7
3. Справочник и каталог вопросов для экзаменования консультантов по вопросам безопасности .....	17–19	8
E. Вопросы, касающиеся классификационных обществ .....	20	8
V. Предложения о внесении поправок в Правила, прилагаемые к ВОПОГ (пункт 4 повестки дня) .....	21–62	9
A. Работа Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ .....	21	9
B. Другие предложения .....	22–62	9
1. Исправление в Перечне обязательных проверок в разделе 8.6.3 .....	22	9
2. Поправка к подразделу 7.2.4.77 .....	23	9
3. Предложение о внедрении измененной концепции защиты от взрывов на судах внутреннего плавания .....	24–30	9
4. Подраздел 8.3.5 – Работы, производимые на борту судна.....	31	10
5. Определение термина «баржа» и согласованность различных языковых вариантов в Правилах, прилагаемых к ВОПОГ .....	32	10
6. Временное свидетельство о допущении – Срок действия .....	33	10
7. Положения пунктов 1.4.3.3 s), 1.4.3.7.1 j) и раздела 8.6.3, касающиеся возврата и отвода паров (газов).....	34–35	10
8. Подраздел 7.2.4.9 Правил, прилагаемых к ВОПОГ, – Операции по перегрузке груза .....	36	11
9. Пункты 7.1.5.4.1 и 7.2.4.5.1 – Стоянка судов .....	37–38	11

10. Пункты 1.1.3.6.2 и 7.1.4.4.2 – Использование терминов, имеющих определения .....	39	11
11. Пункт 9.3.2.22.5 а) – Газоотводный трубопровод (судовой) .....	40–41	11
12. Противопожарная защита класса «А-60» .....	42	11
13. Стандарт ISO 17020 – Предложение по поправке к пункту 1.15.3.8 .....	43	11
14. Бортовые стойки – пункт 9.3.х.11.2 d) .....	44	12
15. Конструкционные материалы .....	45	12
16. Возможные неясности в таблице С .....	46	12
17. Изъятия из подразделов 7.1.2.19 и 7.2.2.19 ВОПОГ .....	47	12
18. Системы пожаротушения, в которых используются огнетушащие составы, образующие сухой аэрозоль .....	48–49	12
19. Компрессорная установка, расположенная на палубе, – пункты 9.3.х.25.10 и 9.3.х.40.1 .....	50	13
20. Смешивание грузов, перевозимых на борту танкеров .....	51–52	13
21. № ООН 2057 – Трипропилен (таблица С) .....	53–54	13
22. Предложения о поправках к пункту 7.2.4.25.5 .....	55	14
23. Поправка к пункту 7.2.4.10.1 .....	56	14
24. Разное .....	57	14
25. Использование терминов «остаточный груз» и «остатки груза» .....	58	14
26. Многостороннее соглашение М 017 .....	59	14
27. Утечки из загрузочных рукавов .....	60	14
28. Пересмотр подраздела 7.1.4.1 .....	61	14
29. Мембранные танки .....	62	15
VI. Доклады неофициальных рабочих групп (пункт 5 повестки дня) .....	63–75	15
А. Неофициальная рабочая группа по веществам .....	63–69	15
В. Неофициальная рабочая группа по дегазации грузовых танков .....	70	16
С. Неофициальная рабочая группа по защите против взрывов на танкерах .....	71–72	16
D. Тринадцатое совещание неофициальной рабочей группы Рекомендованных классификационных обществ ВОПОГ .....	73–75	16
1. Доклад о работе совещания .....	73	16
2. Официальное утверждение и взаимное признание властями неэлектрического оборудования для защиты против взрывов .....	74–75	16
VII. Программа работы и расписание совещаний (пункт 6 повестки дня) .....	76–78	17
VIII. Прочие вопросы (пункт 7 повестки дня) .....	79–82	17
А. Выражение благодарности г-же Э. Брандес (Германия) .....	79	17
В. Изменения в секретариате ЕЭК ООН .....	80–82	17
IX. Утверждение доклада (пункт 8 повестки дня) .....	83	18

## Приложения

I.	Проекты поправок к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ, для вступления в силу 1 января 2019 года <sup>1</sup> .....	19
II.	Предлагаемые исправления к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ <sup>1</sup> (Исправления, требующие принятия Договаривающимися сторонами).....	19
III.	Исправления к документу ECE/TRANS/258 (издание ВОПОГ 2017 года) <sup>1</sup> (Исправления, не требующие принятия Договаривающимися сторонами).....	19

---

<sup>1</sup> По соображениям практического характера приложения I, II и III опубликованы в виде добавления под условным обозначением ECE/TRANS/WP.15/AC.2/64/Add.1.

## I. Участники

1. Совместное совещание экспертов по Правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) (Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ), провело свою тридцать первую сессию в Женеве 28–31 августа 2017 года. В работе сессии приняли участие представители следующих стран: Австрии, Бельгии, Болгарии, Германии, Люксембурга, Нидерландов, Российской Федерации, Румынии, Сербии, Словакии, Франции и Швейцарии. Были также представлены следующие неправительственные организации: Европейская ассоциация оптовых поставщиков нефтепродуктов (ЕАОН), Европейская организация судоводителей (ЕОС), Европейский совет химической промышленности (ЕСФХП), Европейский союз речного и прибрежного транспорта (ЕСРПТ), Европейский союз речного судоходства (ЕСРС), Международный комитет по предотвращению производственных аварий на речном транспорте (СИПА), Рекомендованные классификационные общества ВОПОГ, Федерации европейских ассоциаций владельцев цистерн-хранилищ (ФЕТСА) и «Фьюэлз-Юроп».

## II. Утверждение повестки дня (пункт 1 повестки дня)

*Документы:* ECE/TRANS/WP.15/AC.2/63 и Add.1

*Неофициальный документ:* INF.1 (секретариат)

2. Комитет по вопросам безопасности утвердил подготовленную секретариатом повестку дня, измененную в соответствии с неофициальным документом INF.1 с целью учета неофициальных документов INF.1–INF.37.

## III. Вопросы, вытекающие из работы органов Организации Объединенных Наций или других организаций (пункт 2 повестки дня)

*Неофициальные документы:* INF.11 и INF.12 (секретариат)

3. Комитет по вопросам безопасности отметил, что перечень основных решений, принятых Комитетом по внутреннему транспорту на его семьдесят девятой сессии, имеется на веб-сайте ЕЭК ООН по ссылке, приведенной в неофициальном документе INF.11, и что доклад на данный момент имеется в наличии только на английском языке под условным обозначением ECE/TRANS/270 и Add.1.

4. Комитет по вопросам безопасности принял к сведению ведущиеся дискуссии по будущей стратегии Комитета по внутреннему транспорту (неофициальные документы INF.11 и INF.12), и заинтересованным представителям было предложено передать свои возможные замечания главе их делегации в Комитете или непосредственно в Отдел устойчивого транспорта.

## **IV. Применение Европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ) (пункт 3 повестки дня)**

### **A. Состояние ВОПОГ**

5. Комитет по вопросам безопасности отметил, что к Соглашению не присоединились новые Договаривающиеся стороны и их число по-прежнему составляет 18.

6. Исправления к ВОПОГ 2015 года, содержащиеся в приложении III к документу ECE/TRANS/WP.15/AC.2/58 и в приложении IV к документу ECE/TRANS/WP.15/AC.2/60, считаются принятыми (уведомления депозитария C.N.823.2016.TREATIES-XI.D.6 и C.N.53.2017.TREATIES-XI.D.6).

7. Исправления к ВОПОГ 2017 года, содержащиеся в приложении I к документу ECE/TRANS/WP.15/AC.2/62, также считаются принятыми (уведомления депозитария C.N.112.2017.TREATIES-XI.D.6 и C.N.296.TREATIES-XI.D.6).

### **B. Специальные разрешения, отступления и эквивалентные аналоги**

8. Поскольку никаких документов в рамках этого подпункта повестки дня представлено не было, никаких обсуждений по данному вопросу не проводилось.

### **C. Толкование Правил, прилагаемых к ВОПОГ**

#### **1. Судно, находящееся в эксплуатации (1.6.7.1.2 а))**

*Документ:* ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2017/29 (Германия)

9. Комитет по вопросам безопасности счел, что поднятый вопрос должен быть рассмотрен на основе предложения о поправке, которое представитель Германии согласился представить на следующей сессии.

#### **2. Быстродействующий запорный клапан**

*Документ:* ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2017/35  
(Рекомендованные классификационные общества ВОПОГ)

10. Комитет по вопросам безопасности признал факт отсутствия согласованности терминов, обозначающих данные устройства, и принял предложения по изменению формулировок пунктов и подразделов 3.2.3.1, 7.2.2.21, 9.3.1.21.9, 9.3.1.25.2 и 9.3.2.21.9 при том понимании, что из предлагаемых альтернативных вариантов в тексте на французском языке следует использовать выражение «vanne à fermeture rapide», а в тексте на английском языке – выражение «quick closing valve» (быстрозакрывающийся клапан). Рекомендованным классификационным обществам ВОПОГ было предложено проверить, не следует ли внести аналогичные изменения в другие пункты.

#### **3. Душевая и умывальник**

*Документ:* ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2017/36  
(Рекомендованные классификационные общества ВОПОГ)

*Неофициальный документ:* INF.31 (ЕСРС, ЕСПТ и ЕОС)

11. Комитет по вопросам безопасности принял предложение об изменении подразделов 9.3.x.60 и 7.2.4.60, уточнив при этом, что вода, используемая для душевой и умывальника, должна быть сопоставима по качеству с питьевой водой, требуемой на борту. Он также принял переходную меру на основе предложения, сформулированного в неофициальном документе INF.31, с обязательством обеспечить соответствие при возобновлении свидетельства о допуске после 31 декабря 2018 года.

## **D. Подготовка экспертов**

### **1. Работа неофициальной рабочей группы по подготовке экспертов**

*Документы:*

ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2017/30  
(Доклад о работе семнадцатого совещания неофициальной рабочей группы по подготовке экспертов) (ЦКСР)

ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2017/31 и Corr.1-2  
(Раздел 8.2.1 и подраздел 8.2.2.8 – Подготовка экспертов и свидетельство о владении специальными знаниями в области ВОПОГ) (Германия)

ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2017/32  
(Директива Административного комитета по использованию каталога вопросов для экзаменования экспертов в области ВОПОГ) (ЦКСР)

12. Комитет по вопросам безопасности с удовлетворением принял к сведению доклад неофициальной рабочей группы. Он не высказал своего мнения по ряду вопросов, поднятых группой, например по содержащемуся в пункте 18 предложению установить минимальный срок в 14 дней между тестами для курсов переподготовки. Неофициальной рабочей группе было предложено провести более подробное обсуждение вопросов, по которым еще не принято решения.

13. Комитет по вопросам безопасности обязался выполнить просьбу группы напомнить Договаривающимся сторонам о необходимости передать в секретариат ЕЭК ООН контактные данные компетентных органов для опубликования на веб-сайте ЕЭК ООН.

14. Что касается предложений о поправках к разделу 8.2.1 и подразделу 8.2.2.8, сформулированных в документе ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2017/31, то Германия представит новое предложение, так как изменения, предложенные в исправлениях 1 и 2, ведут к путанице.

15. Комитет по вопросам безопасности предложил Административному комитету одобрить предложение по обновлению директивы по использованию каталога вопросов (ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2017/32).

### **2. Статистические данные, касающиеся экзаменов**

*Неофициальные документы:* INF.2 (Швейцария)  
INF.3 (Бельгия)  
INF.4 (Словакия)  
INF.16 (Германия)

16. Комитет по вопросам безопасности поблагодарил делегации, передавшие указанные статистические данные, которые он счел весьма полезными. Было предложено, чтобы эти статистические данные были консолидированы секретариатом в едином документе для всех Договаривающихся сторон. Комитет по вопросам безопасности просил рабочую группу по подготовке экспертов пред-

ложить стандартизованный формат для такой консолидации и процедуру для (периодического) сбора информации.

### 3. Справочник и каталог вопросов для экзаменования консультантов по вопросам безопасности

*Документы:*

ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2017/14  
(Дунайская комиссия)

ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2017/62, пункты 38–41  
(Доклад Комитета по вопросам безопасности  
о работе его тридцатой сессии)

17. Комитет по вопросам безопасности отметил, что со времени проведения последней сессии Дунайская комиссия собрала вопросы и ответы, используемые компетентными органами Австрии, Болгарии, Словакии, Румынии и Украины для экзаменования консультантов по вопросам безопасности. Эти вопросы были конфиденциально переданы секретариатом ЕЭК ООН компетентным органам всех Договаривающихся сторон.

18. Представитель Дунайской комиссии выразил сожаление по поводу того, что не получил больше информации от других стран, помимо придунайских. В этой связи ряд делегаций указали, что они готовы предоставить информацию, если такая информация может быть полезной для Договаривающихся сторон, нуждающихся в помощи. Вместе с тем они отметили, что экзамены для консультантов по вопросам безопасности включают, как правило, вопросы, касающиеся трех видов внутреннего транспорта, вопросы по каждому отдельному виду транспорта и вопросы, относящиеся к национальному контексту. Поэтому им трудно представить себе, каким образом можно составить каталог вопросов отдельно для ВОПОГ без учета национального контекста, принимая во внимание, что каждая страна располагает собственными процедурами применения международных правил. Эти делегации, кроме того, не были расположены принимать каталог, применяемый в обязательном порядке, как предлагалось в пункте 4 предложения Дунайской комиссии, что заставило бы их пересмотреть каталоги вопросов и процедуры, уже применяемые в отношении экзаменования консультантов по вопросам безопасности для трех видов транспорта.

19. Представитель Дунайской комиссии указал, что цель состоит в том, чтобы использовать данный каталог в качестве ссылки, но при этом не требовать его обязательного использования. Он сообщил, что Дунайская комиссия создаст рабочую группу для разработки руководства, которым смогут при желании пользоваться правительства. Данное руководство будет опубликовано на веб-сайте Дунайской комиссии, и затем Комитет по вопросам безопасности сможет решить, целесообразно ли включать ссылку на него в сноску к разделу 1.8.3.

## Е. Вопросы, касающиеся классификационных обществ

### Соответствие стандартам EN ISO/IEC 17020:2012 и ISO 9001:2015 – Российский Речной Регистр

20. Комитет по вопросам безопасности отметил, что Российский Речной Регистр получил сертификат соответствия стандарту ISO 9001:2015 в рамках требований пункта 1.15.3.8 Правил, прилагаемых к ВОПОГ, и что в настоящее время осуществляется процедура аккредитации согласно стандарту ISO 17020:2012. Представителю Российской Федерации было предложено передать сертификат соответствия указанному стандарту, как только он будет выдан.



## V. Предложения о внесении поправок в Правила, прилагаемые к ВОПОГ (пункт 4 повестки дня)

### A. Работа Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ

*Документы:* ECE/TRANS/WP.15/AC.1/142/Add.2, приложение IV  
ECE/TRANS/WP.15/AC.1/144, приложение II  
ECE/TRANS/WP.15/AC.1/146, приложение II  
ECE/TRANS/WP.15/235, приложение I  
ECE/TRANS/WP.15/237, приложения I, II и III

21. Секретариату было предложено объединить в одном документе все принятые Совместным совещанием и Рабочей группой WP.15 в 2016 и 2017 годах поправки, которые также должны быть отражены в Правилах, прилагаемых к ВОПОГ, и которые еще не были приняты, для рассмотрения на следующей сессии.

### B. Другие предложения

#### 1. Исправление в Перечне обязательных проверок в разделе 8.6.3

*Документ:* ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2017/18 (Австрия)

22. Комитет по вопросам безопасности принял предложенную поправку, внеся при этом еще одно изменение (см. приложение I).

#### 2. Поправка к подразделу 7.2.4.77

*Документ:* ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2017/20  
(секретариат ЕЭК ООН)

23. Комитет по вопросам безопасности принял предложения по исправлению и уточнению таблицы подраздела 7.2.4.77 при условии внесения изменения редакционного характера в текст на немецком языке (см. приложение I).

#### 3. Предложение о внедрении измененной концепции защиты от взрывов на судах внутреннего плавания

*Документ:* ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2017/21 (ЦКСР)

*Неофициальные документы:* INF.14 (ЦКСР)  
INF.22 (ЕСРС, ЕОС и ЕСРПТ)  
INF.29 (ЦКСР)

24. Комитет по вопросам безопасности принял предложения, содержащиеся в документе ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2017/21, неофициальном документе INF.29 и приложении 3 к неофициальному документу INF.14, с некоторыми изменениями (см. приложение I).

25. Представитель Нидерландов указал, что вариант этих предложений на английском языке был опубликован слишком поздно, и поэтому высказал принципиальную оговорку, так как он не располагал достаточным количеством времени для проверки всего комплекса предложений. Ему было предложено представить свои возможные замечания в виде официального предложения для следующей сессии, если он сочтет это необходимым.

26. В ходе прений предложение 31, содержащееся в приложении 3 к неофициальному документу INF.14, было снято с рассмотрения. Кроме того, положения ВОПОГ 2017 года относительно наличия документации на борту судов, измененные согласно документу ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2017/21, необходимо на данный момент оставить в их нынешнем виде. Секретариату ЦКСР было по-

ручено подготовить предложение, с тем чтобы решить данный вопрос в целом на следующей сессии.

27. Секретариатам ЦКСР и ЕЭК ООН было предложено подготовить новый документ, сведя воедино все принятые в ходе нынешней сессии поправки, касающиеся измененной концепции защиты от взрывов, для заключительного чтения на следующей сессии.

28. В неофициальном документе INF.22 был поставлен вопрос о возможности заранее использовать новейшие варианты стандартов, на которые сделаны ссылки в ВОПОГ, например в случае пламегасителей. Было отмечено, что такая возможность уже предусмотрена в МПОГ и ДОПОГ для стандартов, на которые сделаны ссылки в главах 6.2 и 6.8 применительно к сосудам под давлением, однако разрешение использовать более поздний вариант не является системным. По крайней мере требуется, чтобы было принято решение, предусматривающее включение ссылки на обновленный стандарт в будущее издание МПОГ/ДОПОГ.

29. Представитель Европейского союза отметил, что с юридической точки зрения идея принятия для целей будущей ссылки не очень ясна и должна быть уточнена как в ходе нынешней дискуссии, так и в связи с обсуждением вопроса о ссылках на стандарты на Совместном совещании МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ. Председатель указал, что для ВОПОГ потребуется одобрение Административным комитетом.

30. ЕСРС, ЕОС и ЕСРПТ было предложено подготовить для следующей сессии предложение по ссылкам на стандарты с учетом высказанных замечаний.

#### 4. Подраздел 8.3.5 – Работы, производимые на борту судна

*Документ:* ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2017/27 (Германия)

31. Предложение о добавлении ПРИМЕЧАНИЯ в раздел 8.3.5 было принято с одним изменением (см. приложение I).

#### 5. Определение термина «баржа» и согласованность различных языковых вариантов в Правилах, прилагаемых к ВОПОГ

*Документ:* ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2017/22 (ЦКСР)

*Неофициальный документ:* INF.17 (Австрия)

32. Было отмечено, что в рамках Рабочей группы по техническим требованиям для судов (КЕСНИ/ТТ) по-прежнему ведутся дискуссии по поводу стандарта ЕС-ТТСВП. Поэтому было решено отложить рассмотрение указанных предложений до того момента, когда КЕСНИ завершит свою работу. Кроме того, в связи с предложениями, касающимися раздела 9.3.4, следовало бы обеспечить, чтобы данным определением были охвачены баржи конкретной формы.

#### 6. Временное свидетельство о допущении – Срок действия

*Документ:* ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2017/23 (Бельгия)

33. Некоторые делегации сочли, что положения ВОПОГ 2017 года являются достаточными для того, чтобы охватить случаи, когда необходима выдача временного свидетельства. Другие делегации опасались того, что, если предложенные поправки будут приняты, некоторые суда, не отвечающие требованиям, смогут плавать в течение девяти месяцев с временным свидетельством. После этой дискуссии представитель Бельгии снял с рассмотрения свое предложение.

#### 7. Положения пунктов 1.4.3.3 s), 1.4.3.7.1 j) и раздела 8.6.3, касающиеся возврата и отвода паров (газов)

*Документ:* ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2017/19 (Австрия)

*Неофициальный документ:* INF.32 (Австрия)

34. Три предложения о поправках были приняты с изменениями, содержащимися в неофициальном документе INF.32 (см. приложение I).

35. Правительство Нидерландов подготовит новый документ по использованию газозвратного трубопровода для разгрузки.

#### **8. Подраздел 7.2.4.9 Правил, прилагаемых к ВОПОГ, – Операции по перегрузке груза**

*Документ:* ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2017/24 (Германия)

36. Предложения, сформулированные в пунктах 4 и 5, были приняты с изменениями (см. приложение I). Предложение по определению термина «перевозка», содержащееся в пункте 6, следовало бы представить Совместному совещанию МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ.

#### **9. Пункты 7.1.5.4.1 и 7.2.4.5.1 – Стоянка судов**

*Документ:* ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2017/25 (Германия)

37. Что касается предложения, содержащегося в пункте 6, было решено привести текст пункта 7.1.5.4.1 в соответствие с существующим текстом пункта 7.2.5.4.1.

38. Представителю Германии было поручено проверить пункты, о которых говорится в пунктах 7 и 8 указанного документа, и представить предложение на следующей сессии.

#### **10. Пункты 1.1.3.6.2 и 7.1.4.4.2 – Использование терминов, имеющих определения**

*Документ:* ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2017/26 (Австрия)

39. Предложения о поправках к пунктам 7.1.4.4.2, 7.1.4.3.4, 7.1.4.14.4 и 1.1.3.6.2 были приняты (см. приложение I).

#### **11. Пункт 9.3.2.22.5 а) – Газоотводный трубопровод (судовой)**

*Документ:* ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2017/28 (Германия)

40. Было указано, что существующая формулировка пункта 9.3.2.22.5 а) явилась результатом внесения поправки, вступившей в силу 1 января 2015 года, и что невозможно выпустить исправление, имеющее обратную силу, чтобы вернуться к предшествующему варианту.

41. Вместе с тем было отмечено, что поправки, подготовленные в контексте применения новых положений по защите от взрывов, восстанавливают положение через посредство поправок, которые должны вступить в силу 1 января 2019 года, и что, таким образом, предложение Германии уже было учтено.

#### **12. Противопожарная защита класса «А-60»**

*Документ:* ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2017/33  
(Рекомендованные классификационные общества ВОПОГ)

42. Данные предложения были приняты с внесением редакционных изменений в вариант на немецком языке (см. приложение I).

#### **13. Стандарт ISO 17020 – Предложение по поправке к пункту 1.15.3.8**

*Документ:* ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2017/34  
(Рекомендованные классификационные общества ВОПОГ)

43. Ряд делегаций высказали опасения по поводу того, что предлагаемая поправка к пункту 1.15.3.8 может снизить уровень безопасности. Представитель

Рекомендованных классификационных обществ ВОПОГ заявил, что Рекомендованные классификационные общества ВОПОГ обсудят этот вопрос на своей сессии, которая состоится в октябре, с тем чтобы принять решение о дальнейших шагах.

#### 14. Бортовые стойки – пункт 9.3.x.11.2 d)

*Документ:* ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2017/37  
(Рекомендованные классификационные общества ВОПОГ)

44. Предложения о поправках к пунктам 9.3.3.11.2 и 1.6.7.2.2 были приняты (см. приложение I).

#### 15. Конструкционные материалы

*Документ:* ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2017/40  
(ЕСРС, ЕСППТ и ЕОС)

45. Комитет по вопросам безопасности решил, что в таблицах подразделов 9.3.X.0.3, предлагаемых для разрешенных конструкционных материалов, должна иметься строка для всех типов подвижных частей оборудования. ЕСРС, ЕОС и ЕСППТ должны будут подготовить новое предложение, основанное на этом принципе. Предложение включить новый подраздел 7.1.2.3 было снято с рассмотрения, а предложение включить новый подраздел 7.2.2.3 не было принято.

#### 16. Возможные неясности в таблице С

*Документ:* ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2017/41 (Бельгия)

46. Комитет по вопросам безопасности решил передать вопросы, возникшие в этой области, на рассмотрение рабочей группы по веществам. Вместе с тем он отметил, что он не уверен, что данная группа сможет провести совещание и представить доклад и конкретные предложения до крайнего срока представления документации, т.е. до 27 октября 2017 года, для январской сессии 2018 года и, тем самым, поправки 2019 года.

#### 17. Изъятия из подразделов 7.1.2.19 и 7.2.2.19 ВОПОГ

*Документ:* ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2017/42 (Бельгия)

47. Комитет по вопросам безопасности счел, что бункеровочные операции и операции по сбору отходов не подпадают под действие предписаний пункта 7.1.2.19.1. Представителя Бельгии попросили предложить ПРИМЕЧАНИЕ, из которого это ясно следовало бы и в котором, кроме того, было бы указано, что подразумевается под «счальной группой» с учетом определений, содержащихся в ЕПСВВП и стандарте ЕС-ТТСВП.

#### 18. Системы пожаротушения, в которых используются огнетушащие составы, образующие сухой аэрозоль

*Документ:* ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2017/45  
(Бельгия, Нидерланды и Швейцария)

*Неофициальный документ:* INF.19 (ЦКСР)

48. Комитет по вопросам безопасности принял принцип этого предложения, и несколько делегаций высказали ряд замечаний по предложенным текстам.

49. Представитель Швейцарии заявил, что он подготовит для следующей сессии новое предложение, и отметил, что параллельно будет вестись работа над стандартом ЕС-ТТСВП в целях обеспечения согласованности между ВОПОГ и данным стандартом с 1 января 2019 года.

**19. Компрессорная установка, расположенная на палубе, – пункты 9.3.x.25.10 и 9.3.x.40.1**

*Документ:* ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2017/46  
(Рекомендованные классификационные общества ВОПОГ)

50. Комитет по вопросам безопасности принял предложенные поправки к различным языковым версиям, так как в текстах поправок, вступивших в силу 1 января 2017 года, содержатся редакционные ошибки.

**20. Смешивание грузов, перевозимых на борту танкеров**

*Документ:* ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2017/44  
(ФЕТСА при содействии «Фьюэлз-Юроп», ЕСПС и ЕОС)

*Неофициальный документ:* INF.6 (ФЕТСА при содействии «Фьюэлз-Юроп», ЕСПС и ЕОС)

51. Мнения участников разделились по поводу предложения об учреждении неофициальной рабочей группы по этому вопросу. Некоторые делегации сочли, что операции по смешиванию не подпадают под действие ВОПОГ, поскольку не являются перевозкой; что существует взаимосвязь с регулированием морских перевозок и портовыми правилами, а также с законодательством в области безопасности труда и охраны окружающей среды; и что такая практика не допускается во время перевозки, подпадающей под действие ВОПОГ. По мнению других делегаций, эти операции осуществляются на практике и лучше обеспечить их регулирование, чем оставлять правовой вакуум.

52. В итоге Комитет по вопросам безопасности решил, что эти вопросы будут обсуждены неофициальной рабочей группой, совещания которой будут организованы авторами предложения, со следующим мандатом:

- внести ясность в данный вопрос, в частности выяснить, что происходит в настоящее время на практике, независимо от применимых правовых положений;
- определить меры, которые необходимо принять;
- установить, представляет ли собой нынешняя практика нарушение ВОПОГ;
- установить, какие операции могут быть разрешены и при каких условиях.

**21. № ООН 2057 – Трипропилен (таблица С)**

*Документ:* ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2017/38 (ЕСФХП)

*Неофициальный документ:* INF.34 (ЕСФХП)

53. Комитет по вопросам безопасности принял предложения о поправках, сформулированные в неофициальном документе INF.34 по двум позициям (группы упаковки II и III) для № ООН 2057 в таблице С.

54. В связи с многосторонним соглашением М 021, которое было инициировано Германией, но пока еще не применяется, поскольку оно не было подписано какой-либо другой Договаривающейся стороной, участникам напомнили о том, что:

- ВОПОГ 2017 года разрешает предприятиям отрасли использовать танкеры, отвечающие более строгим требованиям к постройке, чем те, которые предусмотрены в таблице С, без необходимости заключения многостороннего соглашения;

- многосторонние соглашения предназначены для того, чтобы предусматривать отступления от применения требований ВОПОГ в качестве альтернативы предписанным требованиям, а не в качестве их замены;
- в данном конкретном случае единственным основанием для многостороннего соглашения являются, по всей видимости, указания в транспортном документе, поскольку, согласно ВОПОГ, данные указания должны соответствовать указаниям в таблице С, в то время как отрасль считает себя обязанной указывать другие сведения на основании других нормативных правовых актов, не связанных с транспортом.

## 22. Предложения о поправках к пункту 7.2.4.25.5

*Документ:* ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2017/48 (Нидерланды, Франция и ЕСФХП)

*Неофициальный документ:* INF.36 (Германия, Нидерланды, Франция и ЕСФХП)

55. Предложения о поправках к пункту 7.2.4.25.5, содержащиеся в неофициальном документе INF.36, были приняты, при этом квадратные скобки были сняты (см. приложение I).

## 23. Поправка к пункту 7.2.4.10.1

*Неофициальный документ:* INF.5 (ЕСРС, ЕОС и ЕСРПТ)

56. Предложение о внесении поправки в пункт 7.2.4.10.1 было принято (см. приложение I).

## 24. Разное

*Неофициальный документ:* INF.18 (Франция)

57. Исправление к тексту пункта 7.1.4.3.2 на французском языке было принято (см. приложение II). Предлагаемую поправку к подразделу 7.1.4.3 следует представить в официальном предложении с учетом несоответствия пункту 7.1.4.1.5, а также последствий с точки зрения перевозимых количеств.

## 25. Использование терминов «остаточный груз» и «остатки груза»

*Неофициальный документ:* INF.20 (ЦКСР)

58. Комитет по вопросам безопасности отметил и в принципе принял идею о том, что необходимо дальнейшее согласование, однако счел, что требуется представить официальное предложение.

## 26. Многостороннее соглашение М 017

*Неофициальный документ:* INF.21 (ЕСРС, ЕОС и ЕСРПТ)

59. Продление срока действия многостороннего соглашения М 017 после 31 декабря 2017 года не было поддержано Договаривающимися сторонами.

## 27. Утечки из загрузочных рукавов

*Неофициальный документ:* INF.23 (ЕСРС, ЕОС и ЕСРПТ)

60. Комитет по вопросам безопасности отметил, что существуют проблемы утечек опасных грузов из загрузочных рукавов и их разлива на палубе, однако просил ЕСФХП и «Фьюэлз-Юроп» предоставить больше доказательств в обоснование данных проблем.

## 28. Пересмотр подраздела 7.1.4.1

*Неофициальный документ:* INF.25 (ЕСРС, ЕОС и ЕСРПТ)

61. Комитет по вопросам безопасности дал согласие на учреждение корреспондентской группы, но выразил нежелание исключать максимальные количества.

## 29. Мембранные танки

*Неофициальный документ:* INF.26 (Бельгия, Франция и Нидерланды)

62. Комитет по вопросам безопасности решил, что вопрос о мембранных танках может быть рассмотрен неофициальной рабочей группой, которая проведет свое совещание весной 2018 года с целью определения вопросов, требующих рассмотрения, и представит официальный доклад, который будет переведен на все рабочие языки, для сессии в августе 2018 года.

## VI. Доклады неофициальных рабочих групп (пункт 5 повестки дня)

### A. Неофициальная рабочая группа по веществам

*Документ:* ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2017/39 (Германия)

*Неофициальные документы:* INF.8 (Германия)  
INF.24 (ЕСРС, ЕСРПТ и ЕОС)

63. Комитет по вопросам безопасности с удовлетворением принял к сведению доклад неофициальной рабочей группы. Он постановил принять все предложения, содержащиеся в пунктах 5, 6, 12, 13, 20–26, 30, 31, 42 (с изменениями), 43, 44, 48, 49, 54 (с изменениями), 57, 60 и 61.

64. В связи с пунктом 15 доклада, касающимся перевозки вещества под № ООН 3256 «Жидкость при повышенной температуре легковоспламеняющаяся, Н.У.К., с  $t_{всп.}$  более 60 °С, перевозимая при температуре не ниже ее температуры вспышки (Low QI Pitch)», танкерами с закрытыми грузовыми танками, а не танкерами открытого типа N с пламегасителями ввиду присущих этому веществу свойств КМР, было решено, что, поскольку отрасли требуется больше времени для изучения данного вопроса, принятие решения следует отложить до следующей сессии.

65. Касаясь пункта 40, представитель Нидерландов заявил, что правительство его страны инициирует многостороннее соглашение в целях скорейшего применения принятых предложений, сформулированных в пунктах 42, 43 и 44.

66. В связи с пунктом 41 обсуждение вопроса о причинах существования различных подходов к определению давления срабатывания быстродействующих выпускных клапанов для танкеров типа С и танкеров типа N и вопроса о согласовании подходов было отложено до следующей сессии.

67. Было отмечено, что изменения в вариантах ВОПОГ на английском и русском языках, предлагаемые в пункте 49, могут быть внесены посредством выпуска исправления к этим изданиям, поскольку только текст Правил на французском языке, являющийся правильным, считается аутентичным.

68. Касаясь включения в таблицу С новой позиции для сланцевого масла, Комитет по вопросам безопасности отметил, что представитель Нидерландов еще не получил от грузоотправителя сведений о продукте, который будет перевозиться, и решил, что обсуждение данного вопроса (раздел Н, пункты 50–52 доклада) следует отложить до следующей сессии в ожидании предоставления соответствующих сведений.

69. В связи с вопросами, поставленными в неофициальном документе INF.24, Комитет по вопросам безопасности пришел к заключению, что:

a) по пункту 2.1 – нет необходимости инициировать новое многостороннее соглашение, так как поднятый вопрос в достаточной мере учтен в многостороннем соглашении М 018;

b) по пункту 2.2 – никаких мер не требуется.

## **В. Неофициальная рабочая группа по дегазации грузовых танков**

*Документ:* ECE/TRANS/WP.15/AC.2/2017/47 (Нидерланды)

*Неофициальный документ:* INF.37 (Нидерланды)

70. Комитет по вопросам безопасности принял предложения рабочей группы с некоторыми изменениями (см. приложение I).

## **С. Неофициальная рабочая группа по защите против взрывов на танкерах**

*Неофициальный документ:* INF.14 (ЦКСР)

71. Некоторые части этого доклада (пункты 2 b), c) и d)) уже были обсуждены в рамках пункта 4 b) повестки дня, см. пункты 24–30.

72. Комитет по вопросам безопасности согласился в принципе с выводами рабочей группы, касающимися использования наземной сети электропитания на судах внутреннего плавания, перевозящих опасные грузы, как об этом говорится в пункте 2 a) доклада. Однако, поскольку перечисленные в приложении 1 соответствующие поправки к требованиям, регулирующим соединение и соединительный кабель между судном, были подготовлены только на немецком языке, Комитет по вопросам безопасности решил, что их следует представить в качестве официального документа для рассмотрения на следующей сессии.

## **Д. Тринадцатое совещание неофициальной рабочей группы Рекомендованных классификационных обществ ВОПОГ**

### **1. Доклад о работе совещания**

*Неофициальный документ:* INF.10 (Рекомендованные классификационные общества ВОПОГ)

73. Комитет по вопросам безопасности принял к сведению доклад неофициальной рабочей группы и разъяснения по вопросам, заданным в устной форме.

### **2. Официальное утверждение и взаимное признание властями неэлектрического оборудования для защиты против взрывов**

*Неофициальный документ:* INF.13 (Рекомендованные классификационные общества ВОПОГ)

74. В связи с вопросом a), изложенным в пункте 2, секретариат указал, что вся информация о компетентных органах, переданная Договаривающимися сторонами, размещена на веб-сайте ЕЭК ООН. Комитет по вопросам безопасности предложил всем Договаривающимся сторонам передать информацию о компетентных органах по официальному утверждению пламегасителей.

75. На вопросы b), c) и d) были даны отрицательные ответы, а в связи с вопросами e) и f) было отмечено, что клапаны должны отвечать требованиям Правил и что, если требуется соблюдение какого-либо конкретного стандарта, процедура, которой надлежит следовать, связана с соблюдением стандартов (оценка соответствия).



## **VII. Программа работы и расписание совещаний (пункт 6 повестки дня)**

76. Следующая сессия состоится в Женеве 22–26 января 2018 года, и в ходе нее Комитет должен будет окончательно принять проекты поправок, которые должны вступить в силу 1 января 2019 года, и, в частности, предложения о поправках, сформулированные Совместным совещанием МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ в целях мультимодального согласования; провести окончательный обзор поправок, предложенных в отношении защиты против взрывов; рассмотреть нерешенные вопросы, упомянутые в настоящем докладе; и провести проверку сводного перечня поправок, принятых к настоящему времени, для вступления в силу 1 января 2019 года. Крайним сроком представления документов является 27 октября 2017 года.

77. Поскольку неофициальные документы INF.27 (ЦКСП), INF.28 (ЕСРС, ЕОС и ЕСРПТ) и INF.30 (ЕСФХП) на этой сессии обсудить не удалось, делегациям было предложено направить свои замечания их авторам, которые подготовят официальные предложения для следующей сессии.

78. Последующая сессия состоится в Женеве 27–31 августа 2018 года (крайний срок представления документов: 1 июня 2018 года).

## **VIII. Прочие вопросы (пункт 7 повестки дня)**

### **A. Выражение благодарности г-же Э. Брандес (Германия)**

79. Комитет по вопросам безопасности, проинформированный о предстоящем выходе на пенсию г-жи Э. Брандес, тепло поблагодарил ее за вклад, который она вносила в течение многих лет в работу различных органов по перевозке опасных грузов, и, в частности, за выполнение сложной работы по разработке новых положений, касающихся защиты от взрывов на судах. Комитет пожелал ей долгих лет жизни и счастья на заслуженном отдыхе.

### **B. Изменения в секретариате ЕЭК ООН**

80. Комитет по вопросам безопасности отметил, что 1 июня 2017 года г-жа Ольга Альгаерова (Словакия) заменила г-на Кристиана Фрииса Баха (Дания) на посту заместителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Исполнительного секретаря ЕЭК ООН. Директор Отдела устойчивого транспорта г-жа Эва Мольнар вышла на пенсию 30 июня 2017 года, и эта должность остается незаполненной в ожидании завершения процесса найма.

81. Все делегаты Комитета по вопросам безопасности были проинформированы перед сессией о том, что г-н Оливье Кервелла, который обеспечивает обслуживание со стороны секретариата ЕЭК ООН, достигнет в ноябре 2017 года возраста обязательного выхода на пенсию и что для его замены в начале августа 2017 года было размещено объявление о вакансии с возможностью выдвижения кандидатуры до 16 сентября 2017 года лицами, заинтересованными в этой должности.

82. Председатель напомнил о долгой службе г-на Кервеллы в различных органах системы Организации Объединенных Наций, отвечающих за регулирование перевозок опасных грузов, и о том, что его опыт и компетентность высоко ценятся всеми. Он, однако, отказался поздравлять г-на Кервеллу с выходом на пенсию на нынешней сессии в надежде на то, что Организация разрешит ему воспользоваться возможностью работать до достижения 65-летнего возраста в духе последних решений Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, касающихся сотрудников, находящихся в таком же положении, или, по крайней мере, завершить проводимую им в настоящее время работу над по-

правками к правилам МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ, которые вступят в силу 1 января 2019 года.

## **IX. Утверждение доклада (пункт 8 повестки дня)**

83. Комитет по вопросам безопасности утвердил доклад о работе своей тридцать первой сессии и приложения к нему на основе проекта, подготовленного секретариатом.

## Приложение I

### **Проекты поправок к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ, для вступления в силу 1 января 2019 года**

*(см. документ ECE/TRANS/WP.15/AC.2/64/Add.1)*

## Приложение II

### **Предлагаемые исправления к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ**

*(Исправления, требующие принятия Договаривающимися сторонами)*

*(см. документ ECE/TRANS/WP.15/AC.2/64/Add.1)*

## Приложение III

### **Исправления к документу ECE/TRANS/258 (издание ВОПОГ 2017 года)**

*(Исправления, не требующие принятия Договаривающимися сторонами)*

*(см. документ ECE/TRANS/WP.15/AC.2/64/Add.1)*

---